

б) вопросы, связанные с полнотой и точностью отчетности, как-то:

г) информация, необходимая для правильного толкования отчетов;

и) суммы, которые должны были поступить, но которые не были проведены по счетам;

iii) не обоснованные надлежащим образом расходы;

с) другие вопросы, которые должны быть доведены до сведения Генеральной Ассамблеи, как-то:

г) случаи мошенничества или предполагаемого мошенничества;

и) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Организации Объединенных Наций (хотя бы отчетность по этим операциям и была правильной);

iii) расходы, которые повлекут дальнейшие издержки для Организации Объединенных Наций в большом масштабе;

iv) недостатки в общей системе или в отдельных положениях, определяющих контроль поступлений и расходов или предметов снабжения и оборудования;

v) расходы, не соответствующие намерениям Генеральной Ассамблеи, с надлежащим учетом разрешенных перечислений в пределах бюджета;

vi) расходы, превышающие ассигнования, включая должным образом разрешенные перечисления в пределах бюджета;

vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они производятся;

d) точность или неточность счетов по предметам снабжения и оборудования, определяемая инвентаризацией и проверкой счетов;

кроме того, в доклады могут быть включены сведения об

е) операциях, произведенных по счетам одного из предшествующих годов, о которых имеется дальнейшая информация, или об операциях последующих годов, о которых по мнению Комиссии Генеральная Ассамблея должна быть поставлена в известность.

9. Ревизионная комиссия или назначаемые ею должностные лица заверяют финансовые отчеты следующим образом:

«Финансовые отчеты Организации Объединенных Наций за финансовый год по 31 декабря —, проверены в соответствии с полученными нами инструкциями. Нам были представлены все необходимые сведения и пояснения, и настоящим мы удостоверяем, что в результате произведенной ревизии мы признаем финансовые отчеты правильными»;

добавляя, если необходимо:

«при условии принятия во внимание соображений, приведенных в нашем докладе»;

10. Ревизионная комиссия не уполномочена отвергать какие бы то ни было статьи в отчетности, но должна обращать внимание Генерального Секретаря, в целях принятия соответствующих мер, на все операции, представляющиеся ей сомнительными в отношении законности или правильности.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

ОБЩАЯ СИСТЕМА ПРОВЕРКИ ОТЧЕТНОСТИ РЕВИЗОРАМИ СО СТОРОНЫ

1. В принципе, Организация Объединенных Наций и специализированные учреждения должны располагать группой ревизоров со стороны, состоящей из лиц, занимающих должность главного ревизора (или лиц, занимающих соответствующее положение в различных государствах-членах Организации).

2. Эта группа должна состоять из ревизоров, назначаемых Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и избираемых по общему согласию на трехлетний срок таким образом, чтобы численность группы не превышала шести членов; кроме того, следует принимать во внимание местонахождение специализированных учреждений, способность правительственного ревизионного персонала производить полную ревизию в установленный срок и желательность обеспечить непрерывность ревизии.

3. Каждая организация должна избрать из группы ревизоров одного или несколько членов для проверки своей отчетности. Вопрос о выплате окладов, вознаграждения и гонораров должен разрешаться непосредственно заинтересованными сторонами.

4. Каждый производящий ревизию ревизор (или ревизоры) должен подписывать свой (или свои) доклад или доклады.

5. Членам группы, избранным для производства ревизии, следует предложить принять необходимые меры — в частности путем ежегодных собраний ревизоров — в целях согласования своей работы по ревизии отчетности и обмена информацией о методах и заключениях. Группе ревизоров следует предложить представлять время от времени необходимые по их мнению соображения или рекомендации, касающиеся координации и стандартизации отчетности и финансовых методов Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений.

6. Расходы по ежегодным собраниям членов группы, фактически производивших работу, должны покрываться участвующими организациями.

348(IV). НАЗНАЧЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИЙ В КОМИТЕТЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПЕНСИОННОМУ ФОНДУ ПЕРСОНАЛА

Генеральная Ассамблея

1. *назначает* указанных ниже лиц членами и заместителями членов Комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, согласно статье 20 Положения об Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций;

членами:

Р. Т. Кристобала

Э. де Хольте-Кастелло

Николая Ивановича Климова

заместителями членов:

г-жу Кароль Ц. Лейз
А. Насса
П. Ордоно

2. *объявляет*, что указанные члены Комитета назначаются на трехлетний срок, считая с 1 января 1950 года.

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

349(IV) НАЗНАЧЕНИЕ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ ВАКАНСИИ В КОМИТЕТЕ ПО ПО- МЕЩЕНИЮ КАПИТАЛОВ

Генеральная Ассамблея

утверждает произведенное Генеральным Секретарем назначение Ивара Рота членом Комитета по помещению капиталов на трехлетний срок, считая с 1 января 1950 года.

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

350(IV) ЦЕНТРАЛЬНЫЕ УЧРЕЖДЕНИЯ ОР- ГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея

1. *принимает к сведению* доклад¹³ Генерального Секретаря о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций;

2. *постановляет*, что Консультативный комитет по сооружению центральных учреждений, учрежденный Генеральной Ассамблеей в силу резолюции 182(II)¹⁴ от 20 ноября 1947 года, продолжает свою деятельность в настоящем составе;

3. *прелагает* Генеральному Секретарю представить доклад Генеральной Ассамблее на пятой очередной сессии о ходе сооружения Центральных учреждений;

4. *обращает* внимание Генерального Секретаря на замечания и предложения, сделанные представителями государств-членов Организации при обсуждении доклада Генерального Секретаря о Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций на четвертой очередной сессии Генеральной Ассамблеи.

255-е пленарное заседание,
24 ноября 1949 г.

351(IV). УЧРЕЖДЕНИЕ АДМИНИСТРАТИВ- НОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

А

Генеральная Ассамблея

постановляет утвердить следующий статут Административного трибунала Организации Объединенных Наций, который вступит в силу 1 января 1950 года:

¹³ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четвертая сессия, Пятый комитет, Приложение, документ А/1009.

¹⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, вторая сессия, Резолюции, стр. 83.

СТАТУТ АДМИНИСТРАТИВНОГО ТРИБУНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Статья 1

Настоящим статутом учреждается трибунал, которому присваивается название: Административный трибунал Организации Объединенных Наций.

Статья 2

1. В компетенцию Трибунала входит слушание и решение дел по жалобам на несоблюдение договоров о найме служащих Секретариата Организации Объединенных Наций или условий назначения этих служащих. Термины «договоры» и «условия назначения» включают все соответствующие положения и правила, действующие в то время, к которому относится жалоба на их несоблюдение, включая положения о пенсии для служащих.

2. В Трибунал может обратиться:

а) любой служащий Секретариата Организации Объединенных Наций, даже после прекращения его службы, или любой правопреемник такого служащего, после смерти последнего;

б) любое лицо, которое может доказать, что ему принадлежат права, вытекающие из какого-либо договора о найме или условий назначения, включая постановления положений и правил о персонале, на которые мог бы сослаться такой служащий.

3. В случае спора о компетенции Трибунала вопрос разрешается постановлением Трибунала.

4. Трибунал, однако, не вправе принимать к рассмотрению каких-либо дел, если основание для жалобы возникло ранее 1 января 1950 года.

Статья 3

1. В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Только три из них участвуют в рассмотрении каждого данного дела.

2. Члены Трибунала избираются Генеральной Ассамблеей на три года и могут быть переизбраны, причем, однако, из числа членов, избранных на первых выборах, срок полномочий двух членов истекает в конце первого года и срок полномочий двух других — в конце второго года. Член Трибунала, избранный на место другого члена, срок полномочий которого еще не истек, занимает должность до истечения срока полномочий своего предшественника.

3. Трибунал избирает из числа своих членов своего председателя и двух заместителей председателя.

4. Генеральный Секретарь предоставляет в распоряжение Трибунала лицо на должность старшего секретаря и другой персонал, который будет сочтен необходимым.

5. Ни один член Трибунала не может быть устранен от должности Генеральной Ассамблеей, если остальные члены не решат единогласно, что он не способен далее выполнять свои обязанности.

6. В случае ухода в отставку члена Трибунала заявление об этом подается им председателю Трибунала для передачи Генеральному Секретарю. По уведомлении последнего место становится вакантным.